

典藏版

夜月一帘幽梦 春风十里柔情

秦观诗词

将身世之感
打并入艳情

〔北宋〕秦观◎著
赵桢均◎解译

全鉴

便作春江都是泪 流不尽许多愁



中国纺织出版社有限公司

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

子瞻（苏轼）辞胜乎情，耆卿（柳永）情胜乎辞，情辞相称者，惟少游（秦观）一人而已。



中国纺织出版社
官方微信



中国纺织出版社
官方微博



中国纺织出版社
天猫旗舰店

上架建议：传统文化

ISBN 978-7-5180-7102-9



9 787518 071029 >

定价：48.00元

秦观诗词

全鉴

〔北宋〕秦观◎著 赵楚均◎解译

 中国纺织出版社有限公司

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

内 容 提 要

秦观,字太虚,后改字少游,人称淮海先生。“苏门四学士”之一,婉约词派的代表。其词“情辞相称”,擅于“将身世之感,打并入艳情。”本书尽可能地收录了秦观的诗词作品,并加以注释、译文及赏析,能使读者得以一窥淮海词全貌,以飨诸位读者。

图书在版编目(CIP)数据

秦观诗词全鉴 / (北宋)秦观著;赵堃均解译. --
北京:中国纺织出版社有限公司, 2020.3
ISBN 978-7-5180-7102-9

I. ①秦… II. ①秦… ②赵… III. ①秦观(1049-1100)—宋词—诗歌欣赏 IV. ①I207.23

中国版本图书馆CIP数据核字(2020)第002490号

策划编辑:张淑媛 责任校对:楼旭红 责任印制:储志伟

中国纺织出版社有限公司出版发行

地址:北京市朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码:100124

销售电话:010—67004422 传真:010—87155801

http://www.c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 <http://weibo.com/2119887771>

佳兴达印刷(天津)有限公司印刷 各地新华书店经销

2020年3月第1版第1次印刷

开本:710×1000 1/16 印张:20

字数:239千字 定价:48.00元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社图书营销中心调换



前言

秦观，高邮（今江苏省扬州市）人士，字太虚，中年以后改字少游，别号邗沟居士，学者称为淮海先生，生于宋仁宗皇祐元年（1049年），卒于宋哲宗元符三年（1100年）。他是北宋时期的著名作家，“苏门四学士”之一，婉约词派的代表，词作深受读者的喜爱。

秦观的词作之所以受到读者欢迎，正如当时的人蔡伯世所说：“子瞻（苏轼）辞胜乎情，耆卿（柳永）情胜乎辞，情辞相称者，惟少游一人而已。”换句话说，秦观本人感情丰富深沉，其驾驭文字的能力也足以很好地表达他的感情，在情辞相称的情况下，他的词作很能打动读者。这固是其取得在文学史上地位的原因之一。然而，他之所以在文学史上有如此重要的地位，在于其晚年能“将身世之感，打并入艳情。”（见《宋四家词选》）之故。

年轻时期的秦观就如同许多当时的士人一样，有着很大的抱负。后来，因为苏轼的赏识、提拔，所以让秦观有了进入中央施展长才的机会。然而，绍圣初年党争再起，秦观作为旧党的一员，必然遭到被贬的命运。他先在绍圣元年被贬杭州（今浙江省杭州市），在前往杭州的路上再被贬处州（今浙江省丽水市），绍圣三年又被贬郴州（今湖南省郴州市），隔年贬横州（今广西省南宁市附近），元符元年再被贬雷州（今广东省湛江市）。

纵观秦观的一生，虽然风光的日子不久，但是被贬谪之后的时间却极长，同时他也在这个时期受到了极大的折磨。曾经意气风发的少年，在这样的困境下，终于陷入绝望的深渊。固然，人应有面对挫折时尚能坚持永不放弃的勇气，但真正能做到的又有几人呢？虽然秦观做不到李白、苏轼那样的豁达，做不到屈原、杨震那样的刚烈，怎么看都像是一个失败者，但当一般人面对到这样的磨难的时候，能够不怀忧丧志的又有几人呢？

或许，有人会说，在这样的时代，“道不行，乘桴海上”是唯一的出路，但人生于世，又岂能只顾着独善其身？所以文人们即使知道局势黑暗，也都宁可抱着宁知不可为而为之的心情迈入仕途，或实现经世济民的理想，或共赴国难，即使最终有了悲惨的下场，却也算是人生使命的完成。所以秦观的经历虽然悲苦，但根据记载，他是“索水欲饮，水至，笑视之而卒”，所以他也算无憾地完成了他的人生。

或许我们可以改编一下清人赵翼的千古名句：“身家不幸诗家幸”（原文为“国家不幸诗家幸”），坎坷的人生成就了秦观在文学史上的地位，也成为今日我们依然诵读他的词作的原因。本书尽可能地收录了所有目前能见得到的秦观的词作，并加以注释、译文及赏析，期能使读者得以一窥淮海词的全貌。同时，秦观的诗在当时也颇负盛名，只是被他的词的光芒所掩盖了，以致于至今市面上尚无关于秦观诗的读本。职是之故，本书也将选录百余首秦观的诗作，以飨读者。

受限于个人水平，本书内文可能间有错漏，亦祈识者指正为荷。

解译者

2019年8月



诗鉴



上篇 / 2

- ◎ 田居四首 / 2
- ◎ 和显之长老 / 7
- ◎ 吴兴道中 / 8
- ◎ 宿金山 / 9
- ◎ 奉和莘老 / 10
- ◎ 别子瞻 / 12
- ◎ 怀李公择学士 / 14
- ◎ 答龚深之 / 15
- ◎ 次韵子瞻赠金山宝觉大师 / 16
- ◎ 泊吴兴西观音院 / 18
- ◎ 德清道中还寄子瞻 / 20
- ◎ 蓬莱阁 / 22
- ◎ 游鉴湖 / 23
- ◎ 雪上感怀 / 24
- ◎ 照阁 / 25
- ◎ 次韵蔡子骏琼花 / 26
- ◎ 竹诗 / 27

- ◎ 次韵子由召伯埭见别三首 / 29
- ◎ 次韵子由题斗野亭 / 30
- ◎ 次韵子由题九曲亭 / 31
- ◎ 次韵子由题摘星亭 / 33
- ◎ 次韵子由题光化塔 / 34
- ◎ 夜坐怀莘老司谏 / 35
- ◎ 怀孙子实 / 37
- ◎ 对淮南诏狱二首 / 38
- ◎ 次韵安州晚行寄传师 / 39
- ◎ 早春题僧舍 / 40
- ◎ 三月晦日偶题 / 42
- ◎ 秋日三首 / 43
- ◎ 睡起 / 44
- ◎ 游仙 / 46
- ◎ 自警 / 47
- ◎ 泗州东城晚望 / 51

中篇 / 53

- ◎ 答曾存之 / 53
- ◎ 次韵太守向公登楼眺望二首 / 55
- ◎ 和裴仲谟放兔行 / 57
- ◎ 寄李端叔编修 / 59
- ◎ 题双松寄陈季常 / 61
- ◎ 赠女冠畅师 / 63
- ◎ 送王元龙赴泗州粮料院 / 64
- ◎ 秋夜病起怀端叔作诗寄之 / 66
- ◎ 牵牛花 / 70
- ◎ 司马迁 / 71
- ◎ 与邓慎思沐于启圣遇李端叔 / 72
- ◎ 春日寓直有怀参寥 / 74
- ◎ 次韵王仲至侍郎 / 75
- ◎ 清明前一日李观察席上得风字 / 77
- ◎ 春日五首 / 78
- ◎ 闻雁怀邵仲恭 / 81
- ◎ 次韵蒋颖叔南郊祭告上清储祥宫 / 83
- ◎ 辩才法师尝以诗见寄继闻示寂追次其韵 / 87
- ◎ 西城宴集 / 89
- ◎ 四绝 / 91
- ◎ 送陈太初道录 / 93
- ◎ 元日立春三绝 / 96
- ◎ 送蒋颖叔帅熙河二首 / 97
- ◎ 次韵出省马上有怀蒋颖叔 / 99
- ◎ 春日偶题呈上尚书丈丈 / 101
- ◎ 和黄冕仲寄题延平冷风阁 / 103
- ◎ 南池 / 104
- 下篇 / 106
- ◎ 雪浪石 / 106
- ◎ 艇斋 / 108
- ◎ 赴杭倅至汴上作 / 110
- ◎ 送酒与泗州太守张朝请 / 111
- ◎ 精思 / 112
- ◎ 致政通议口号 / 114
- ◎ 题金华山寺壁 / 116
- ◎ 处州水南庵二首 / 118
- ◎ 题务中壁 / 119
- ◎ 处州闲题 / 120
- ◎ 文英阁二首 / 121
- ◎ 陨星石 / 123
- ◎ 无题二首 / 125
- ◎ 题法海平阁黎 / 127
- ◎ 留别平阁黎 / 128
- ◎ 梦伯收文公 / 130
- ◎ 白鹤观 / 132

◎ 题郴阳道中一古寺壁二绝 / 134

◎ 冬蚊 / 135

◎ 月江楼二首 / 136

◎ 海康书事十首 / 137

◎ 雷阳书事三首 / 144

◎ 反初 / 146

◎ 饮酒诗四首 / 148

◎ 自作挽词 / 151

◎ 偶戏 / 153

◎ 流杯桥 / 155

◎ 玉井泉 / 156

◎ 光华亭 / 157

词 鉴

上篇 / 160

◎ 浣溪沙 / 160

◎ 品令 / 161

◎ 品令 / 162

◎ 迎春乐 / 164

◎ 满园花 / 165

◎ 临江仙 / 167

◎ 浣溪沙 / 168

◎ 桃源忆故人 / 169

◎ 一丛花 / 171

◎ 点绛唇 / 172

◎ 河传 / 174

◎ 丑奴儿 / 175

◎ 望海潮 / 177

◎ 南乡子 / 179

◎ 菩萨蛮 / 180

◎ 望海潮 / 181

◎ 虞美人 / 184

◎ 满庭芳 / 186

◎ 御街行 / 188

◎ 阮郎归 / 190

◎ 江城子 / 191

◎ 雨中花 / 192

◎ 一落索 / 194

◎ 醉桃源 / 195

◎ 促拍满路花 / 196

- ◎ 满庭芳 / 198
- ◎ 望海潮 / 200
- ◎ 夜游宫 / 202
- ◎ 长相思 / 203
- ◎ 满庭芳 / 206
- ◎ 木兰花慢 / 208
- ◎ 八六子 / 209
- ◎ 鹊桥仙 / 212

中篇 / 214

- ◎ 沁园春 / 214
- ◎ 南歌子 / 216
- ◎ 阮郎归 / 218
- ◎ 梦扬州 / 219
- ◎ 浣溪沙 / 222
- ◎ 河传 / 223
- ◎ 如梦令 / 225
- ◎ 南歌子 / 226
- ◎ 水龙吟 / 227
- ◎ 南歌子 / 230
- ◎ 蝶恋花 / 231
- ◎ 画堂春 / 233
- ◎ 画堂春 / 235
- ◎ 青门饮 / 236

- ◎ 虞美人 / 238
- ◎ 南歌子 / 240
- ◎ 调笑令十首并诗 / 242
- ◎ 减字木兰花 / 260
- ◎ 木兰花 / 261

下篇 / 263

- ◎ 望海潮 / 263
- ◎ 江城子 / 266
- ◎ 风流子 / 268
- ◎ 虞美人 / 270
- ◎ 满庭芳 / 271
- ◎ 千秋岁 / 274
- ◎ 好事近 / 276
- ◎ 如梦令 / 277
- ◎ 浣溪沙 / 278
- ◎ 临江仙 / 279
- ◎ 阮郎归 / 281
- ◎ 如梦令 / 283
- ◎ 阮郎归 / 284
- ◎ 踏莎行 / 286
- ◎ 点绛唇 / 288
- ◎ 鼓笛慢 / 289
- ◎ 如梦令 / 291

◎ 如梦令 / 293

◎ 满庭芳 / 294

◎ 醉乡春 / 296

◎ 江城子 / 297



附录

◎ 宋史本传 / 302

◎ 参考文献 / 308

◎ 秦观大事年表 / 303



诗 鉴





上篇

田居四首

鸡号四邻起，结束^①赴中原^②。戒妇预为黍，呼儿随掩门。犁锄带晨景^③，道路更笑喧。宿潦^④濯芒屨^⑤，野芳簪髻根。霁色披窗霭^⑥，春空正鲜繁^⑦。辛夷^⑧茂横阜，锦雉娇空园。少壮已云趋，伶俜^⑨尚鸱蹲。蟹黄^⑩经雨润，野马^⑪从风奔。村落次第集，隔塍^⑫致寒暄。眷言月占好，努力竞晨昏。

入夏桑柘稠，阴阴翳墟落。新麦已登场^⑬，余蚕犹占箔。隆曦破层阴，霁霭收远壑。雌蜺^⑭卧沦漪^⑮，鲜飏^⑯泛丛薄^⑰。林深鸟更鸣，水漫鱼知乐。羸老厌烦歊^⑱，解衣屡盘礴^⑲。荫树濯凉飈^⑳，起行遗带索。豕妇^㉑饷初还，丁男耘有托^㉒。倒筒备青钱^㉓，盐茗^㉔恐垂橐^㉕。明日输绢租^㉖，邻儿入城郭。

昔我蒔青秧，廉纤属梅雨。及兹欲成穗，已复颓星暑。迟暮易昏晨，摇落多砧杵。村迥少过从，客来旋炊黍。兴发即杖藜，未尝先处所。褰裳^㉗涉浅濑，矫首没孤羽。丛祠^㉘土鼓悲，野埭^㉙鸢鸡舞。雉子随贩夫，老翁拜巫女。辛勤稼穡事，惻怆田畴语。得谷不敢储，催科吏旁午^㉚。

严冬百草枯，邻曲富休暇。土井时一汲，柴车久停驾。寥寥场圃^㉛空，跼跼^㉜乌鸢^㉝下。孤榜傍横塘，喧春起旁舍。田家重农隙，翁妪相邀迓。班



坐^⑭酺酒醪，一行三四谢。陶盘奉旨蓄，竹筴羞^⑮鸡臠。饮酣争献酬，语
阒^⑯或悲咤。悠悠灯火暗，刺刺风飙射。客散静柴门，星蟾耿寒夜。

【注释】

①结束：装束、打扮。

②中原：田野。

③晨景：清晨的阳光。

④潦：雨后积水。

⑤芒屨（jù）：芒鞋。

⑥窅（yǎo）霭：深远、幽暗。

⑦鲜繁：鲜艳繁盛。

⑧辛夷：木兰科落叶乔木，高数丈，有紫、红、白等色，又称玉兰。

⑨伶俜：孤单貌。

⑩蟹黄：代指黄花。

⑪野马：浮游的云气。

⑫塍（chéng）：田埂。

⑬登场：谷物收割后运到场上。这里借指收获完毕。

⑭雌蜺（ní）：虹有二环时，内环色彩鲜盛为雄，名虹；外环色彩暗淡为雌，名蜺，即霓，今称副虹。

⑮沦漪：水面上的微波。

⑯鲜飙（biāo）：清新的风。

⑰丛薄：丛生的杂草。

⑱烦歊（xiāo）：炎热。

⑲盘礴（bó）：箕踞而坐。

⑳凉飈（sī）：凉风。

㉑冢妇：嫡长子之妻。



②②本句描述的是熙宁四年（1071）王安石“免役法”的实行情况。此法实行后，原来必须轮流充役的农民可以选择以交钱代替服徭役。由官府出钱雇人充役。

②③青钱：即青苗钱。王安石在熙宁二年（1069）推动“青苗法”，由政府每年青黄不接的时候低利贷款予农民，待到夏日收成后将本息连同税捐一同缴纳给政府。

②④盐茗：盐和茶。

②⑤垂橐（tuó）：空囊。

②⑥绢租：指税捐。唐代以前所收的税收以米谷、绢布等实物缴纳，中唐以后才一律改收银钱。

②⑦褰（qiān）裳：撩起下裳。

②⑧丛祠：密林中的神庙。

②⑨埭（dài）：堵水的土坝。

②⑩旁（bàng）午：纷杂的样子。

②⑪场圃：农家种菜蔬和收打作物的地方。

②⑫跼跼（dié dié）：坠落貌。

②⑬乌鸢（yuān）：乌鸦和老鹰。均为贪食之鸟。

②⑭班坐：列班而坐；依次而坐。

②⑮羞：进献。

②⑯阕：终了。

【译文】

公鸡一啼所有人都起床了，我束装准备前往田野。出门前让妻子预先准备食物，出门时叫孩子随手关上家门。我们在清晨的阳光中耕种着，欢声笑语持续不断。我用昨夜下雨积的水洗濯芒鞋，将路旁野花摘下别在头上。当天空中的蔚蓝取代了黑暗之时，空间中充满了春日繁花的颜色。玉



兰茂盛地长在上，雉鸟娇艳地立在园中。年轻力壮的鸟儿已经像云一样地飞起了，尚有几只还孤零零伏在地上。地上的黄花经过雨水的润泽更显鲜艳，天上的白云随着春风向着远处飘去。村落中的人渐渐聚集到田野上，隔着田埂相互问候。大家纷纷说着今年的时节好，我们要更加努力地耕作。

入夏之后桑树与柘树生得茂密，那浓密的树荫覆盖了整个村落。新熟的麦子已经收割了，剩下的蚕茧则还没来得及抽丝。太阳冲破层层浓云，远处的山尖弥漫着明亮的烟雾。彩虹映射在水面的清波上，清新的微风从草丛上头吹过。林木深了鸟儿唱得更加嘹亮，河水急了鱼儿游得更加快乐。老人因为耐不住炎热，解开衣裳蹲坐在树下。树下吹起凉风，老人起身时把衣带忘在那儿了。妇人从田间送饭回来，现在男丁可以不用去服徭役而留在家乡照顾田地了。我倒出钱罐子准备交纳青苗钱，交了之后恐怕就没办法购买茶和盐了。明天是征税的日子，邻家的小儿也会一同入城缴纳税捐。

当我插秧的时候，仍是飘着细细梅雨的时节；到了要收成之时，已是满天星斗的夏末了。黄昏来得更早了，枯叶也飘落到捣衣石上。我们村子太远了所





以很少有客人前来，现在有客人来了我们马上煮饭欢迎。我兴致来了就拄起手杖四处漫步，用不着事先决定目的地。撩起衣服的下摆走在浅滩上，仰起头来吓跑落单的孤鸟。密林中的神庙传来了悲凉的鼓声，野外的土堤上有鸚鸡翩然起舞。幼童追着小贩看着各式儿童玩具，老人拜着巫女祈求神明保佑。一年下来农事如此辛劳，每次说起来就觉得十分悲伤。收成了米谷也不敢储存入仓，因为官吏无时无刻不在催促我们交税。

严冬时节百草枯萎不利农作，乡里因而有了大量的闲暇时间。每隔很久才须要自井中汲水，简陋的车子也早已停住休息。收打作物的院子已经空空如也，乌鸦和老鹰因没有猎物而纷纷落下。我见到有艘小船停靠在水塘边，然后忽然听到邻家传来舂米的声音。农家最重视农闲的时候，老人们相互邀请前往宴会。大伙儿依序坐好饮酒，行酒时总要数次推辞。每个人都将自己的食盘盛满，再用竹筷夹起了烧鸡。喝得微醺时人们争相敬酒，说着说着却渐渐开始发牢骚。飘忽不定的灯火渐渐暗了下来，刺骨的寒风飒飒地射向了每个人。客人都去了主人也就掩上了院门，此时只剩下星和月照亮整个寒夜。

【赏析】

秦观生长于高邮城东四十余里的武宁乡，家中并不富裕，只有“敝庐数间”、“薄田百亩”，以当时的生产力而论，只能自给而已，因此，秦观应该亦曾从事农作，与乡里的农民有过直接的接触。这一组诗，便是秦观早年生活经验的一部分总结。全组诗分成四首，每首分别描写一个季节的情况。在文章结构上，都是先写人们劳作的情形，再描绘写当时的风景，最后回归人的活动。其中最值得注意的是，作者并不是田园牧歌式地单纯讴歌农村风景及文人想象中的耕织生活。他总能在大段描述农村美景之后将视角转回农民身上，由农民之口说出他们在苛捐杂税下的生活，全面反应在一片和谐的表面下农民们的血泪——特别是王安石变法给农民带来的